

4 et 5
nov.
2021

Journées d'études
du GIS Réseau d'acquisition des langues secondes (RéAL2)
>>> EN PRÉSENTIEL <<<

INALCO, 65 rue des grands moulins, 75013 PARIS

De l'acquisition à la didactique



& vice-versa

4 conférences

Georges Daniel Véronique, Aix-Marseille Université, LPL
Emmanuelle Canut, Université de Lille, STL
Gabriele Pallotti, Università di Modena e Reggio Emilia
Paolo Mairano, Université de Lille, STL

Et aussi...
des communications, une table
ronde, des sessions de posters

Site : <https://gis-real2-2021.sciencesconf.org/>

Contact : pascale.trevisiol@sorbonne-nouvelle.fr

Inscription obligatoire : <https://forms.gle/EoDjffaFS9pVKRLN8>

Comité d'organisation : José AGUILAR, Nicolas AUDIBERT, Amélie CELLIER, Barbara KUHNERT, Catherine MENDONÇA DIAS,
Claire PILLOT-LOISEAU, Pascale TREVISIOL (Sorbonne Nouvelle) & Arnaud ARSLANGUL (INALCO).



Sorbonne
Nouvelle
DILTEC - EA 2288
Didactique des langues,
des textes et des cultures

↑ ↓ * * *
национален שפה 文化 شوقية
inalco

Labex EFL

LABORATOIRE DE PHONÉTIQUE ET
LP

UNIVERSITÉ
PARIS8
VICENNES-SAINT-DENIS

Les travaux se situant à l'interface des recherches en acquisition des langues (RAL) et de la didactique des langues (DDL) émergent en France depuis quelques années (voir par ex. Pallotti, 2002, 2017 ; Véronique 2005, 2009 ; Trévisiol-OKamura et KOMur-Thilloy 2011 ; Canut 2016, Laurens et Véronique 2017, Watorek et al. 2017 ; Alazard-Guiu, Santiago & Mairano 2018) mais manquent encore de visibilité.

Ainsi, depuis que la didactique du français en tant que langue étrangère (FLE) s'est érigée, en France, en discipline autonome (Coste, 2013), des didacticiens du FLE ont cherché à construire une spécificité épistémologique par rapport à la linguistique appliquée et la RAL (Chiss et Coste, 1995), notamment en ce qui concerne les objets de recherche (Blanchet et Chardenet, 2019) et les méthodes propres à la DDL et au FLE (Blanchet, 2011 ; Gagnon et Canelas-Trevisi, 2014)¹. Il en est tout autrement dans le monde académique anglo-saxon où le domaine de l'*applied linguistics* (Ellis, 2012) peut être perçu comme renvoyant à ce qui relève tout aussi bien de la didactique que de l'apprentissage/acquisition.

Nous partirons de ce positionnement au carrefour de deux domaines de recherche s'intéressant à l'appropriation d'une langue en contexte guidé, pour souligner que le dialogue amorcé a permis de mettre en exergue l'apport des recherches sur l'apprentissage/acquisition des langues étrangères et secondes pour la formation de l'enseignant (Aguilar Río et Brudermann, 2014 ; Causa et al., 2014), les procédures d'évaluation (traitement de l'erreur, feedback correctif) (Laveault, 2013) ou encore la programmation du contenu à enseigner (Hylstenstamm 1985, Pienemann 1984, Mendonça Dias 2012).

Cependant, on évoque peu l'intérêt des travaux des didacticiens pour le champ de l'acquisition, et les relations entre acquisition et didactique des langues semblent rester jusqu'à présent unidirectionnelles (Coste 2002 ; Véronique, 2017). Nous interrogerons le positionnement épistémologique des différents courants dans l'une et l'autre discipline, ainsi que les méthodes et la portée des données produites par des travaux quantitatifs et/ou qualitatifs. Depuis le tournant socioculturel lancé par Firth et Wagner (1997) et conceptualisé par Block (2003), appuyé par les courants interactionniste et conversationnaliste, les interactions entre RAL et DDL ont-elles évolué (Kasper et Wagner, 2018) ? De façon générale, comment la didactique et l'enseignement des langues peuvent-ils bénéficier des résultats récents de la recherche en acquisition ? Inversement, comment les travaux en acquisition

des langues peuvent-ils s'inspirer des recherches-actions menées en didactique, notamment en ce qui concerne la prise en compte de conditions d'appropriation écologiques et réalistes, en milieu « naturel », plutôt qu'expérimentales et soumises au contrôle des variables dans le cadre d'une étude ? Comment ces deux domaines connexes des sciences du langage peuvent-ils participer à l'amélioration de l'enseignement des langues et à une véritable prise en compte du plurilinguisme ?

Programme

Jeudi 4 Novembre

9h	Accueil
9h30-10h	Ouverture et présentation des journées : Pascale Trévisiol-Okamura (Université Sorbonne Nouvelle, DILTEC) et Marzena Watorek (Université Paris 8 Vincennes-à-Saint-Denis, SFL)
10h-11h	Conférence 1 : Georges Daniel Véronique (Aix-Marseille Université, LPL) : <i>L'intersection problématique de la RAL et de la DLE : à propos des contenus linguistiques à enseigner-apprendre en FLE</i>
11h-11h30	Pause café
	Session de communications
11h30-12h	Marzena Watorek (Université Paris 8, SFL), Rebekah Rast (American University of Paris, SFL) et Arnaud Arslangul (INALCO, CRLAO) : <i>Premières étapes dans l'acquisition des LE : Dialogue entre acquisition et didactique des langues</i>
12h-12h30	Brahim Azaoui (Université de Montpellier, LIRDEF) et Catherine Mendonça Dias (Université Sorbonne Nouvelle, DILTEC) : <i>Etudier l'apprentissage des élèves allophones pour (re)penser l'enseignement</i>
12h30-13h	Catherine Felce (Université Grenoble Alpes, Lidilem) : <i>Repenser l'enseignement / apprentissage d'une langue débutée dans une approche basée sur l'usage</i>
13h-14h30	Pause déjeuner

14h30-15h30	Conférence 2 : Emmanuelle Canut (Université de Lille, STL) : <i>Acquisition de variantes langagières pour le passage de l'oral à l'écrit. La démarche de « dictée au formateur » avec un public migrant</i>
15h30-16h30	Session 1 de posters (pages 5 et 6)
16h30-17h	Pause café
17h-18h	Table ronde : <i>Méthodologies de la recherche en acquisition et en didactique des LE : regards croisés</i> Violaine Bigot (Université Sorbonne Nouvelle, DILTEC), Marion Tellier (Aix-Marseille Université, LPL), Grégory Miras (Université de Rouen, DY LIS), Pascale Trévisiol-Okamura (Université Sorbonne Nouvelle, DILTEC), Shona Whyte (Université Nice Sophia Antipolis, BCL), Heather Hilton (Université Lumière Lyon 2, CeRLA) Modératrice : Véronique Laurens (Université Sorbonne Nouvelle, DILTEC)

Vendredi 5 Novembre

9h30 -10h	Accueil
10h-11h	Conférence 3 : Gabriele Pallotti (Università di Modena e Reggio Emilia) : <i>La perspective de l'interlangue dans la didactique et l'évaluation des langues</i>
11h-11h30	Pause café
11h30-12h30	Session 2 de posters (pages 5 et 6)
	Pause déjeuner
14h-15h	Conférence 4 : Paolo Mairano (Université de Lille, STL): <i>L'évaluation automatique vs naturelle de la prononciation dans une L2 : peut-on ne pas se référer à</i>

	<i>un modèle de L1 ?</i>
15h-15h30	Pause café
	Session de communications
15h30-16h	Cédric Brudermann (Sorbonne Université UPMC, DILTEC) et Cédric Sarré (INSPE Paris, CeLiSo) : <i>Exploitation de corpus d'apprenants à des fins de développement langagier et professionnel : retours d'expériences</i>
16h-16h30	Martine Marquilló Larruy (Université Lumière Lyon 2, ICAR) : <i>Input et séquence didactique</i>
16h30-17h	Xiao Xiao (Université Sorbonne Nouvelle, LPP) : <i>Learning the Intonation of Foreign Languages with a Gesture-Controlled Vocal Synthesizer</i>
17h	Clôture des journées et perspectives

Posters

Session 1

Aleksandrova Tatiana & David Catherine, « Exploitation d'un corpus de productions d'apprenants dans un cours de FLE » ; **Anastasio Simona & Demagny Annie-Claude**, « Enseigner les verbes de déplacement en français L2 à l'écrit » ; **Annan Emmanuella Bafua**, « Impact of stay abroad on the use of internal modifiers in requests: A comparative study of Ghanaian French Learners in France and Benin » ; **Barqach El Mustapha & Benazzo Sandra**, « L'enseignement de la grammaire du berbère L2 au Maroc : approche par compétences vs. perspective actionnelle ? » ; **El Ayari Sarra**, « Un outil d'exploration de corpus d'apprenants pour la didactique des langues secondes » ; **Felce Catherine**, « Agir sur le traitement de l'input pour soutenir des acquisitions formelles en début d'apprentissage » ; ; **Füreder Birgit**, « Du traitement de la langue à la mise en œuvre didactique : Proposition d'une nouvelle perspective sur des structures

périphrastiques en acquisition L2/Ln » ; **Hilton Heather E.**, « De la didactique vers l'acquisition: épistémologie et questions de recherche » ; **Jouannaud Marie-Pierre**, « Adapting the Processing Instruction model for elementary school learners of L2 English » ; **Lenart Ewa**, « Société plurilingue et enseignement/apprentissage des langues à l'école primaire en France : langues maternelles/langues étrangères/langues d'héritage » ; **Saddour Inès**, « Dis-moi comment tu vis... Réflexions sur l'hétérogénéité des parcours acquisitionnels des apprenants en milieu guidé centrées sur la dimension sociale » ; **Schröder-Sura Anna**, « La didactique des langues et ses disciplines connexes en Suisse alémanique : Quelles rencontres possibles pour les besoins de la recherche en didactique du FLE ? » ; **Vincent Coralie**, « Reprogrammation d'expériences avec OpenSesame dans le cadre du projet VILLA » ; **Yu Xinyue Cécilia**, « Enseigner la grammaire et le vocabulaire sur Moodle : Une réflexion au croisement de l'enseignement et de l'apprentissage »

Session 2

Abularach Mendoza Jasmin, « Accéder au sens des noms dérivés en portugais L2 : implications psycholinguistiques et didactiques dans le cas des apprenants francophones adultes du portugais L2 en apprentissage guidé » ; **Alazard-Guiu Charlotte, Philippart-De-Foy Marie et coll.**, « L'apport du geste dans l'acquisition de la prononciation en L2 via un outil d'apprentissage en ligne : une étude pilote » ; **Beaujard Laurence**, « Qu'est-ce que l'observation des stratégies d'entrée dans l'écrit de jeunes enfants sourds signants peut apporter à la didactique du français écrit pour les sourds ? » ; **Belia Eftychia**, « L'impact des langues, L1 et L2, dans l'acquisition du syntagme nominal en grec L3 » ; **D'Angelo Rosaria**, « Utilisation des particules de portée "anche" et "ancora" et les relations entre l'acquisition et la didactique dans les productions narratives des francophones en italien L2 » ; **Dat Marie-Ange & Guedat-Bittighoffer Delphine**, « Apprentissage de l'oral en L2 par des adolescents débutants : quand acquisition et didactique se rejoignent » ; **Fu Wenxun, Adda-Decker Martine & Kuhnert Barbara**, « Caractérisation de la prononciation du français par des apprenants mandarins : étude sur corpus à des fins didactiques » **Granget Cyrille**, « Effets de l'exposition initiale à la forme orthographique sur le développement flexionnel du verbe en L2 » ; **Lee Boram**, « Perception des occlusives coréennes chez les apprenants français » ; **Miras Grégory & Pillot-Loiseau Claire**, « Questionner les liens entre phonétique appliquée et didactique des langues : Le cas de la musique instrumentale en

FLE » ; **Paramo Lesley**, « L'influence de l'approche didactique sur l'interaction translinguistique au niveau lexical en acquisition d'une L3 » ; **Theophanous Olga**, « De l'acquisition des collocations lexicales à la didactique » ; **Tusnyingyong Supansa**, « Le rôle de l'orthographe dans la difficulté de la prononciation de /v/ chez les apprenants thaïlandais du français ».

Site : <https://gis-real2-2021.sciencesconf.org/>

Contact : pascale.trevisiol@sorbonne-nouvelle.fr

Inscription obligatoire : <https://forms.gle/EoDjffaFS9pVKRLN8>

Comme pour toute manifestation scientifique de grande ampleur, l'accès à ces journées sera strictement conditionné à la présentation d'un passe sanitaire (schéma de vaccination complet) ou d'un test de dépistage RT-PCR négatif ou d'un test antigénique de moins de 24h pour les personnes non vaccinées.

